

Wiener Slawistischer Almanach
Sonderband 101

Leonid Iomdin / Jasmina Milićević / Alain Polguère (eds.)

Lifetime Linguistic Inspirations

To Igor Mel'čuk from Colleagues and Friends
for his 90th Birthday



PETER LANG

TABLE OF CONTENTS

Foreword	9
Elena AKBORISOVA, Nikolay СНЕРУНУКН, Tomara ГОТКОВА, Lidia KOLZUN, Svetlana KRYLOSOVA, Polina МИКHEL, Alain POLGUÈRE <i>Devuška!</i> Russian clausatives of café and restaurant interaction.....	11
Margarita ALONSO-RAMOS Academic lexical combinations for a writing tool: about their lexical nature ...	29
Юрий Д. АПРЕСЯН • Iurii D. APRESIAN Взаимодействие лексики и грамматики: лексикографический аспект • Interaction of the lexicon and the grammar: the lexicographic aspect	45
Валентина Ю. АПРЕСЯН, Михаил В. КОПОТЕВ • Valentina Ju. APRESIAN, Mikhail V. KOPOTEV Как устроены русские биместоименные дистрибутивные конструкции • How Russian bi-pronominal distributive constructions work ...	57
María Auxiliadora BARRIOS RODRÍGUEZ <i>DiRetEs</i> : Diccionario Reticular del Español. Resultados de la primera fase de un proyecto • <i>DiRetEs</i> : Networking Spanish Dictionary. Results of the first phase of a project	73
David BECK Agent, patient, and diathesis	85
Xavier BLANCO Neu, carbó, sang, or i maragdes. Sobre alguns col·locatius intensius del català antic • Snow, coal, blood, gold and emeralds. On some intensive collocatives in Old Catalan	97
Игорь М. БОГУСЛАВСКИЙ, Леонид Л. ИОМДИН • Igor' M. BOGUSLAVSKII, Leonid L. IOMDIN Об одной семантической аномалии глагольного управления. Удивительная семантика глагола <i>удивляться</i> • On a semantic anomaly of verbal government. Surprising semantics of the verb <i>udivlyat'sya</i> 'be surprised, wonder'	101
Andrzej BOGUSŁAWSKI An interpretation of Barth's distinction	115
Ignacio BOSQUE Semantic generalizations on argument structures: The reduction problem	117
Wayles BROWNE Premodifiers on Bosnian-Croatian-Serbian "numeral + noun" phrases	129

- Дмитрий О. ДОВРОВОЛЬСКИЙ, Анна А. ЗАЛИЗНЯК •
 Dmitry O. DOBROVOL'SKII, Anna A. ZALIZNIAK
 О понятии риторического вопроса • On the notion of rhetorical question ... 137
- Gaétane DOSTIE, Agnès TUTIN
 La construction « *ce être* DET N » à valeur axiologique dans les conversations informelles en français métropolitain et en français québécois • The axiological construction “*ce être* DET N” in informal conversation in metropolitan French and in Quebec French 149
- Mark DURIE
 What has Mecca to do with Jerusalem?
 Sacred Geography and the Etymology of *al-Šafā* and *al-Marwah* 167
- David GAATONE
 Les expressions figées revisitées • Set expressions revisited 175
- Eva HAJIČOVÁ, Marie MIKULOVÁ
 Information structure in a formal description of language
 as reflected in an annotated corpus of Czech 187
- Martin HASPELMATH
 Ergative, absolutive, accusative and nominative as comparative concepts. 201
- Sylvain KAHANE
 Towards an inductive approach to the Mel'čukian model:
 Illustration by the criteria for the syntactic head 215
- Андрей А. КИВРИК • Andrei A. KIVRIK
 Инкорпорация в верхнекускоквимском языке •
 Incorporation in Upper Kuskokwim Athabaskan 229
- Григорий Е. КРЕЙДЛИН, Елизавета С. ЛИСТРАТОВА
 • Grigorii E. KREIDLIN, Elizaveta S. LISTRATOVA
 Семиотическая концептуализация тела и сопоставительный
 анализ фразеологических соматизмов • Semiotic conceptualization
 of the body and comparative analysis of phraseological somatisms 241
- Svetlana KRYLOSOVA
 Enseigner le lexique « culturellement spécifique » : et si la solution était
 dans la définition lexicographique ? • Teaching the “culturally specific”
 lexicon: what if the solution was in the lexicographic definition? 253
- Леонид П. КРЫСИН • Leonid P. KRYSIN
 Неравенство полов в русских наименованиях • Gender inequality
 in Russian names 267
- Галина И. КУСТОВА • Galina I. KUSTOVA
 Ментальные глаголы и сентенциальные актанты с союзами
когда и *если* • Mental verbs and sentential arguments with conjunctions
kogda ('when') and *esli* ('if') 271

Seong Heon LEE L'intensité des noms d'événements en français et en coréen • Intensity of event nouns in French and Korean	281
Ирина Б. ЛЕВОНТИНА • Irina B. LEVONTINA Хорошо спрятанная оценка • Well hidden evaluation	291
Sébastien MARENGO Tout ce que nous avons toujours voulu savoir sur le sexe... • Everything we always wanted to know about sex	301
Jasmina MILIĆEVIĆ A sketch of the grammatical voice in Serbian	313
Ольга Е. ПЕКЕЛИС • Ol'ga E. PEKELIS Об одном семантическом отличии указательных местоимений от личных в русском языке • On one semantic difference between demonstrative and personal pronouns in Russian	329
Владимир А. ПЛУНГЯН, Екатерина В. РАХИЛИНА • Vladimir A. PLUNGIAN, Ekaterina V. RAKHILINA Смотрим в <i>оба</i> • Looking out for <i>both</i>	341
Вера И. ПОДЛЕССКАЯ • Vera I. PODLESSKAIA Речь без глаголов речи: грамматика и просодия • Speech without verbs of speaking: grammar and prosody	347
А. К. ПОЛИВАНОВА, А. В. КЕЙДАН • A. K. POLIVANOVA, A. V. KEIDAN О трех медведях, двух падежах и одной стороне словоформы • On three bears, two cases and one-sided wordform	361
Begoña SANROMÁN VILAS <i>Igor está de cumpleaños</i> y otras formas de <i>estar</i> en español • <i>Igor está de cumpleaños</i> 'Igor is on his birthday' and other ways of <i>estar</i> 'being' in Spanish	377
Алексей Д. ШМЕЛЕВ • Aleksei D. SHMELEV «Неприличные» значения «приличных» слов: лексикографические заметки • Substandard meanings of standard words: lexicographic notes	389
Hannu TOMMOLA И X терпеть не могу. Finnish NPI verbs and some Russian counterparts	403
Елена В. УРЫСОН • Elena V. URYSON О принципах упорядочения значений полисемичного слова • Problems of ordering meanings of polysemic words	415
Leo WANNER From lists of lexical function instances to a multilingual collocation resource... ..	427
Daniel WEISS Mirative 'take and do' constructions in Russian: The impact of negation	443

Anna WIERZBICKA I look forward to the life of the world to come	455
Viktor S. ХРАКОВСКИЙ Causality <i>vs.</i> causativity	483
Татьяна Е. ЯНКО • Tatiana E. IANKO Просодически ориентированная модель коммуникативной структуры • The prosody of the communicative structures	493
Александр К. Жолковский • Aleksandr K. ZHOLKOVSKI «И халакили удалсь!» Об одном стишке с восточным акцентом • “A halakili was sakusesfulu!” On a verse with an Eastern accent	505
Anton ZIMMERLING Linguistics and Cryptophilology	519